

WALTHER

LG²⁰⁰



*PreBluftgewehr
LG 200
LG 200 Junior*

Bedienungsanleitung

Operating Instructions

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Wichtige Hinweise über den Umgang mit Waffen

Achtung!

Gehen Sie davon aus, daß auch die sicherste Waffe durch unsachgemäßen Umgang für Sie und andere gefährlich werden kann. Machen Sie sich zuerst anhand der Bedienungsanleitung mit der Funktion und Handhabung der Waffe vertraut.

Gehen Sie auch mit der ungeladenen Waffe so um, als wenn sie geladen wäre.

Beachten Sie stets: Keinen Finger am Abzug, außer zur gewollten Schußabgabe.

Halten Sie die Waffe immer so, daß Sie und Unbeteiligte nicht gefährdet sind.

Wenden Sie bei der Bedienung, beim Zerlegen und beim Zusam-

menbau nie Gewalt an.

Sicherheit ist nur gewährleistet, solange sich die Waffe in einwandfreiem Zustand befindet.

Unsachgemäße Handhabung und mangelnde Pflege können die Funktion und Sicherheit der Waffe beeinträchtigen.

Beachten Sie, daß die Waffe bei Einwirkungen von außen, z.B. Korrosion, Herunterfallen, usw. von einem Fachmann durchgeprüft werden muß.

Unsachgemäße Eingriffe in den Mechanismus, durch Gewalt hervorgerufene Beschädigungen und Veränderungen durch Dritte entbinden den Hersteller von jeglichen Gewährleistungsansprüchen. Arbeiten an Waffen dürfen nur von autorisierten Fachleuten vorgenommen werden.

Caution: Handling of Firearms

Attention!

Never forget that even the safest weapon can be dangerous to you and others if not handled correctly.

Before handing any weapon, first thoroughly familiarise yourself with its functions and handling by carefully reading the instructions.

Always handle an unloaded weapon as if it were really loaded.

Never forget to keep your finger off the trigger until you actually wish to fire a shot. Always handle the weapon in such a way that neither you nor bystanders are endangered.

Never use force when using,

stripping or assembling the weapon.

Only weapons in perfect working order are really safe. Incorrect handling and poor maintenance will impair the functioning and safety of the weapon. Always have your firearm inspected by a qualified gunsmith if it has suffered from corrosion, being dropped or other external damage.

Warranty Claims: the makers of the weapon are free of liability for any claims resulting from unauthorised tampering with the mechanism, damage from using force, or modifications made by third parties. All work on weapons must be done by authorised gunsmiths only.

Observations importantes pour le maniement des armes

Attention!

Ne jamais oublier que l'arme la plus sûre peut devenir dangereuse pour vous et d'autres personnes, si elle n'est pas maniée correctement.

Tout d'abord se familiariser avec le fonctionnement et le maniement de l'arme en étudiant le mode d'emploi.

Manier l'arme non chargée comme si elle était chargée.

Ne jamais laisser le doigt sur la détente, sauf pour tirer sur une cible.

Toujours tenir l'arme de telle manière que vous et d'autres personnes ne soient pas mises en danger.

Ne jamais faire usage de la force

pendant le maniement, le démontage et le montage.

La sécurité n'est garantie que tant que l'arme est en parfait état.

Un maniement incorrect et un entretien insuffisant peuvent nuire au fonctionnement et à la sécurité de l'arme.

Si l'arme a subi des influences extérieures, telles que corrosion, chute, elle doit être impérativement examinée par un armurier qualifié.

En cas d'intervention non conforme sur le mécanisme, de dommages provoqués par la force ou de modifications effectuées par des tiers, le fabricant se dégage de toute prétention à garantie.

Seules les spécialistes agréés sont autorisés à effectuer des travaux sur les armes.

Observaciones importantes sobre el manejo de armas

¡Atención!

No se olvide Vd. jamás que hasta el arma más segura puede volverse peligrosa para Vd. y otros, si no se maneja correctamente. Ante todo debiera familiarizarse con el funcionamiento y el manejo del arma estudiando atentamente las instrucciones de uso. Manipule el arma sin cargar siempre como si estuviese cargada.

Recuerde Vd. siempre una cosa: Tenga el dedo lejos del disparador, si no quiere disparar. Mantenga el arma siempre de manera que no ponga en peligro ni a Vd., ni a las personas que le rodeen.

Al manejar, desarmar y montar el arma, abstenerse estrictamente de ejercer fuerza. Sólo armas en perfecto estado de servicio son armas seguras. El manejo incorrecto y el mantenimiento descuidado pueden mermar el funcionamiento y la seguridad del arma. Si el arma ha sido afectada por corrosión o daños, p.ej. por haber caído etc., hacerla inspeccionar sin falta por un armero cualificado. Toda intervención inadecuada en el mecanismo, deterioros provocados por fuerza y modificaciones efectuadas por terceros desligan al fabricante de toda prestación de garantía. Toda reforma u otros trabajos en armas deberán efectuarse exclusivamente por armeros autorizados.

INHALT

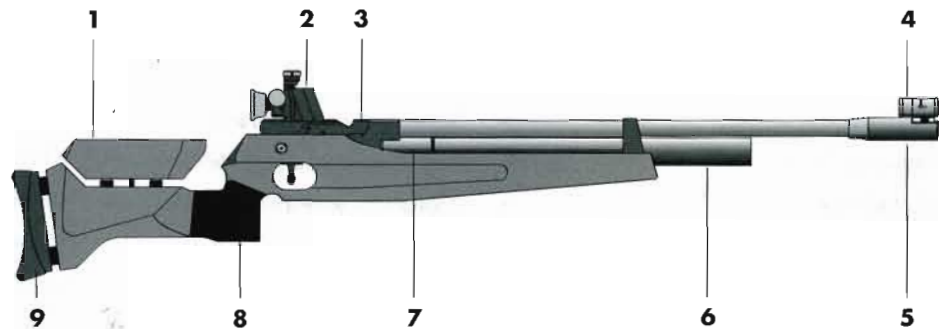
	Seite		Page
Allgemeines	6	General	6
Spannen und Laden der Waffe	8	Cocking and loading the pistol	8
Sicherung bei geöffnetem Verschuß	8	Safety when the breech is open	8
Trainingsabzug	9	Dry-practice trigger	9
Abzugeinstellung	10	Setting the trigger	10
Schaftbackeneinstellung	12	Adjusting the cheekpiece	12
Schaftkappenverstellung	14	Butt plate adjustment	14
Riemenbügelhalter	15	Sling swivel	15
Preßluftbehälter	16	Compressed air cylinder	17
Laufreinigung	21	Cleaning the barrel	21
Auswechseln der Korne	22	Changing the foresight elements	22
Zubehör	23	Accessories	23
Sonderzubehör	24	Optional accessories	24
Technische Daten	25	Technical specifications	25

CONTENTS**TABLE DE MATIERES**

	Page
Généralités	6
Armement et chargement de l'arme	8
Sécurité lorsque la culasse est ouverte	8
Détente d'entraînement	9
Réglage de la détente	10
Réglage du dos de la crosse	12
Réglage de la plaque de couche	14
Fixe-bretelle	15
Cartouche d'air comprimé	18
Nettoyage du canon	21
Changement de guidon	22
Accessoires	23
Accessoires spéciaux	24
Caractéristiques techniques	25

INDICE

	Página
Generalidades	6
Modo de armar y cargar el arma	8
Aseguramiento con el cierre abierto	8
Disparador de entrenamiento	9
Ajuste del disparador	10
Ajuste del lomo de la culata	12
Ajuste de la cantonera de la culata	14
Sujetador de correa	15
Cartucho de gas comprimido	18
Limpieza del cañón	21
Cambio de puntos de mira	22
Accesorios	23
Accesorios especiales	24
Características técnicas	25



1	Schaftbacke	1	Cheekpiece	1	Dos de la crosse	1	Lomo de la culata
2	Präzisionsdiopter	2	Precision diopter	2	Viseur précision	2	Diopter de precisión
3	Spannhebel	3	Cocking lever	3	Levier de compression	3	Palanca de armar
4	Kornhalter M18	4	Foresight element holder M18	4	Protège-guidon, M18	4	Soporte del punto de mira, M18
5	Laufbeschwerung	5	Barrel weight	5	Poids de canon	5	Contrapeso del cañón
6	Preßluftbehälter	6	Compressed air cylinder	6	Cartouche d'air comprimé	6	Cartucho de aire a presión
7	Druckminderer	7	Pressure reducer	7	Détendeur	7	Reductor de la presión
8	Schaft	8	Stock	8	Crosse	8	Culata
9	Schaftkappe	9	Butt plate	9	Plaque de couche	9	Cantonera de la culata

Allgemeines

Das Gewehr ist ein Einzellader, bei dem als Antriebsmittel ausschließlich Preßluft verwendet wird. Der abnehmbare Preßluftbehälter ist horizontal angebracht, sein Inhalt reicht bei 300 bar Anfangsdruck für ca. 600 Schuß.

General

The LG 200 is a single-shot rifle using compressed air from a detachable cylinder located below the barrel as its sole propellant source. With 300 bars of initial pressure, the capacity of the compressed air cylinder is sufficient for about 600 shots.

Généralités

Le carabine LG 200 est une arme à 1 coup, n'utilisant comme élément propulsif que de l'air comprimé contenu dans une cartouche amovible, logée horizontalement au-dessous du canon. Avec une pression initiale de 300 bar, le contenu de la cartouche d'air comprimé suffit pour environ 600 coups.

Generalidades

El fusil es un arma de un sólo tiro, utilizándose aire a presión como medio de propulsión exclusivo. El cartucho de aire a presión de quita y pon se encuentra fijado en posición horizontal, su contenido con 300 bar de presión inicial es suficiente para aprox. 600 tiros.

Spannen und Laden der Waffe

Spannhebel bis zum Anschlag schwenken, dadurch öffnet sich der Verschuß und der Abzug wird gespannt. Diabolo in die Lademulde legen und den Verschuß schließen. Das Gewehr ist geladen und schußbereit.

Achtung!

Halten Sie die Waffe immer so, daß Sie und Unbeteiligte nicht gefährdet sind.

Sicherung bei geöffnetem Verschuß

Bei geöffnetem Verschuß ist das Schlagstück gesperrt.

Cocking and loading the pistol

Pull the cocking lever to its fullest extent, thereby opening the breech and cocking the trigger. Insert a pellet into the groove, then lock the breech. The rifle is now loaded and ready to fire.

Attention!

Always handle the weapon in such a way that neither you nor bystanders are endangered.

Safety when the breech is open

When the breech is open, the firing pin is blocked.

Armement et chargement de l'arme

Pivoter le levier de compression jusqu'en butée. Cette opération ouvre la culasse et arme le dispositif de détente. Placer une balle diabolo dans la cavité du chargeur et refermer la culasse. L'arme est chargée et prête au tir.

Attention!

Toujours tenir l'arme de telle manière que vous et d'autres personnes ne soient pas mises en danger.

Sécurité lorsque la culasse est ouverte

Le support-percuteur est bloqué lorsque la culasse est ouverte.

Modo de armar y sujetar el arma

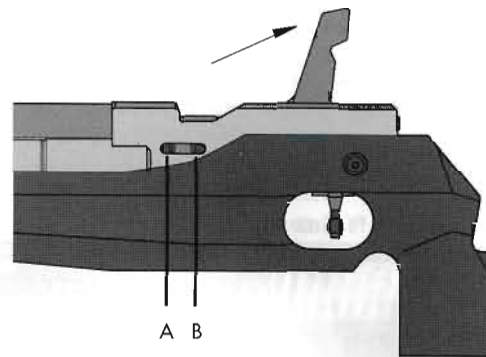
Girar la palanca de armar hasta el tope, abriéndose entonces el cierre y quedando armado el disparador. Colocar la bola diabolo en la cavidad de cargar y cerrar el cierre. El fusil está ahora cargado y a punto de disparar.

¡Atención!

Mantenga el arma siempre de manera que no ponga en peligro ni a Vd., ni a las personas que le rodeen.

Aseguramiento con el cierre abierto

Estando el cierre abierto, la pieza percutora se encuentra bloqueada.



Trainingsabzug

nur im gespannten Zustand umstellen. Zum Umstellen Kippschalter betätigen.

Stellung A = Schießstellung
Stellung B = Trainingsabzug

Dry-practice trigger

Select the dry-practice trigger only in cocked position. Use the rocker switch to change the position.

Setting A = Shooting position
Setting B = Dry-practice trigger

Détente d'entraînement

Changer la position de la détente d'entraînement seulement en état armé. Utiliser l'interrupteur à bascule pour changer la position.

Position A = Position de tir
Position B = Détente d'entraînement

Disparador de entrenamiento

Sólo cambiar en estado armado. Usar el interruptor basculante para cambiar la posición.

Posición A = posición de tiro
Posición B = Disparador de entrenamiento

Einstellen des Abzugs

Der Abzug ist vom Werk optimal eingestellt.

Fingerlageneinstellung (a+b)

Die Fingerlage ist in der Höhe und in Längsrichtung verstellbar und drehbar.

Abzugskraft (c)

Drehung nach links niedrigere, nach rechts höhere Kraft.

Vorzugweg (d)

Drehung nach links längerer, nach rechts kürzerer Vorzugweg. Nach links längerer Nachzugweg.

Druckpunkt (e)

Bei gespanntem Abzug dreht man die Schraube langsam nach rechts bis der Schuß bricht. Dann Schraube ca. 1/4 bis 1/2 Umdrehung zurückdrehen.

Setting the trigger

The trigger has been set optimally at our works.

Adjustment of the finger rest (a+b)

The finger rest can be adjusted vertically, longitudinally and can be swivelled.

Trigger pull (c)

Turn anti-clockwise for reduced pull, and clockwise for greater pull.

Trigger slack (d)

Turn anti-clockwise to increase first-stage travel, and clockwise to reduce it.

Sear engagement (e)

With the trigger cocked, the screw is slowly turned clockwise until the pistol shoots.

Sear engagement (f)

With the pistol cocked, the screw is slowly turned clockwise until the pistol shoots. Then turn the screw anti-clockwise for about 1/4 to 1/2 turn.

Réglage de la détente

La détente est réglée d'une manière optimale par l'usine.

Réglage de l'appuie-doigt (a+b)

L'appuie-doigt est réglable verticalement, longitudinalement et peut pivoter.

Force de détente (c)

Tourner vers la gauche: moins élevée. Tourner vers la droite: plus élevée.

Réglage de la pré-course avant (d)

Tourner vers la gauche: plus longue. Tourner vers la droite: moins longue.

Point de poussée (e)

La détente étant armée étant armé, tourner lentement la vis vers la droite jusqu'à ce que le coup parte, puis tourner la vis en sens inverse de 1/4 à 1/2 tour.

Ajuste del disparador

El disparador está ajustado ya óptimamente en fábrica.

Ajuste del apoya-dedos (a+b)

El apoya-dedos puede ser desplazado longitudinalmente y altitudinalmente.

Fuerza de disparo (c)

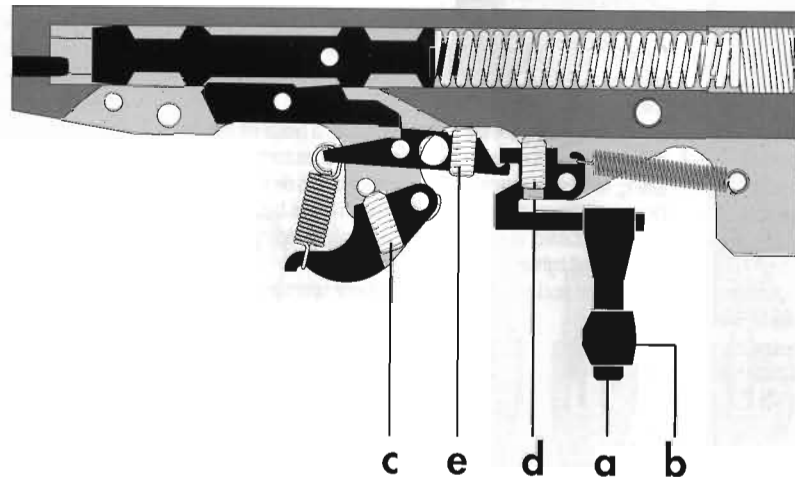
Girando a la izquierda, se obtiene una fuerza más reducida, a la derecha, más elevada.

Recorrido de pelo (d)

Girando a la izquierda, recorrido más largo, a la derecha, más corto.

Punto de presión (e)

Con el disparador en estado armado, el tornillo se va girando a la derecha, hasta que irrompa el tiro. Luego regirar el tornillo en aprox. 1/4 hasta 1/2 revoluciones.



Schaftbackeneinstellung

Schraube (a) herausdrehen. Die Schaftbacke kann durch Verdrehen der Exzenterbolzen (b) gegenüber der Normalverstellung 2,5 mm weiter "in das Gesicht" oder "aus dem Gesicht" versetzt werden. Die Schaftbacke kann auch schräg nach vorn, links bzw. rechts gedreht werden. Die Schaftbacke ist in der Höhe durch die Stellschrauben (d) stufenlos einstellbar. Sollte die niedrigste Stufe gewünscht werden, müssen die Stellschrauben (d) entfernt werden. Wenn die optimale Schaftform gefunden ist, Schraube (a) wieder eindrehen und festziehen; fertig ist der persönliche Schaft

Adjusting the cheekpiece

Remove screw (a) The cheek-piece can be moved from its initial position by 2.5 mm towards or away from the shooter's face by turning the eccentric bolt (b). The cheek-piece can also be turned at an angle from the front, either to the left or to the right. The cheek-piece height is infinitely adjustable using the set-screws. To select the lowest setting, remove the setscrews (d). Once the optimum stock shape has been obtained, re-insert screw (a) and tighten it. Your personalized stock is now ready

Régale du dos de la crosse

Dévisser et retirer la vis (a) Le dos de la crosse peut être déplacé de 2,5 mm par rapport à la position normale pour être rapproché ou éloigné du visage en tournant le boulon d'excentrique (b). Le dos de la crosse peut également être incliné vers l'avant, vers la droite et vers la gauche. Le dos de la crosse est réglable en hauteur en continu au moyen des vis de réglage. Si la position la plus basse est choisie, les vis de réglage (d) doivent être retirées. La forme optimale de crosse étant trouvée, revisser et serrer la vis (a). Votre crosse est ainsi "personnalisée"

Ajuste del lomo de la culata

Desenroscar tornillo (a) Girando los pernos excéntricos (b), el lomo de la culata puede fijarse con relación a la posición normal con un margen de 2,5 mm acercándolo ó alejándolo del rostro. El lomo de la culata puede girarse también diagonalmente hacia adelante, hacia la izquierda ó bien hacia la derecha. La altura del lomo de la culata puede regularse de modo continuo por medio de los tornillos de reglaje. En caso de desearse el escalón más bajo, quitar los tornillos de reglaje (d) de todo. Una vez determinada la forma de culata óptima, volver a enroscar el tornillo (a) y apretarlo bien. Así se obtiene la culata personal

Sonderzubehör:

Gewicht (c) 2618460
Bolzen (e) Stahl 263 02 65
Bolzen (e) Kunststoff 246 07 85

Accessoire spécial:

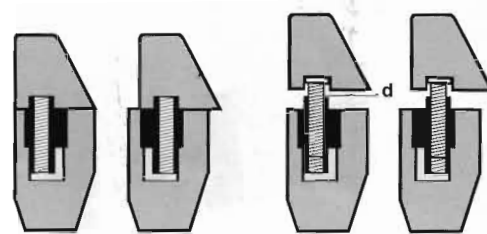
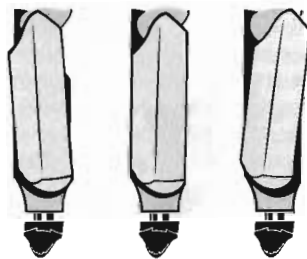
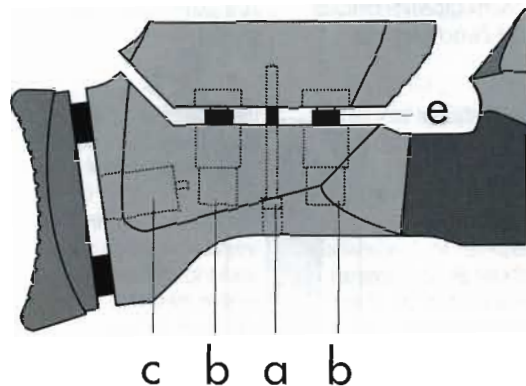
Poids (c) 2618460
Boulon (e) Acier 263 02 65
Boulon (e) Plastique 246 07 85

Special accessory:

Weight (c) 2618460
Bolt (e) Steel 263 02 65
Bolt (e) Plastic 246 07 85

Accesorios especiales:

Peso (c) 2618460
Perna (e) Acero 263 02 65
Perna (e) Plástico 246 07 85



Schaftkappenverstellung und Zwischenstücke

Die Schaftkappe kann nach oben und unten max. 30 mm verstellt werden. Dazu Schraube (a) etwas lösen, Schaftkappe verstellen und Schraube wieder festziehen. Mit Zwischenstücken (c) kann die Schaftlänge um jeweils 10 mm bzw. 15 mm verändert werden. Schrauben (b) an der Schaftkappe herausdrehen, nach Bedarf Zwischenstücke beilegen, Schrauben wieder eindrehen.

Butt plate adjustment and spacers

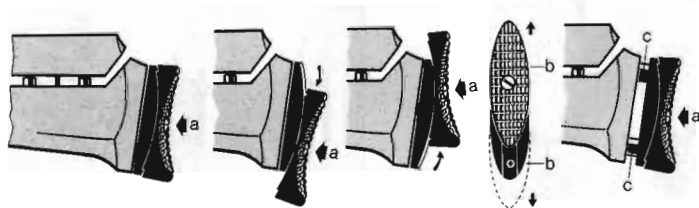
The butt plate can be adjusted either upwards or downwards to a maximum extent of 30 mm. To do so, loosen screw (a), adjust the butt plate, and then retighten the screw. Spacers (c) can be used to lengthen the stock in 10 mm and 15 mm increments. Remove the screws (b) from the butt plate, insert the required spacers, then tighten the screws again.

Réglage de la plaque de couche et intercalaires

La plaque de couche peut être déplacée de 30 mm au maximum vers le haut ou vers le bas. Pour cela, dévisser légèrement la vis (a), déplacer la plaque de couche, puis resserrer la vis. La longueur de la crosse peut être modifiée par pas de 10 ou 15 mm au moyen d'intercalaires (c). Dévisser et retirer les vis (b) et ajouter les intercalaires selon les besoins, puis revisser les vis.

Ajuste de la cantonera de la culata y cantoneras espaciadoras

La cantonera puede regularse como máximo 30 mm hacia arriba y hacia abajo. Para ello, aflojar un poco el tornillo (a), ajustar la cantonera y volver a apretar el tornillo. Mediante las cantoneras espaciadoras (c) puede modificarse la longitud de la culata en 10 mm resp. 15 mm. Desensroscar tornillos (b) en la cantonera, insertar las cantoneras espaciadoras que sean necesarias y volver a apretar los tornillos.



Riemenbügelhalter (Sonderzubehör)

Riemenbügelhalter von vorne in die Halterschiene einschieben; dazu Stellung des Klemmhebels beachten (a). An gewünschter Stelle Riemenbügelhalter durch Drehen des Klemmhebels in Richtung Laufmündung arretieren (b).

Sling swivel (Optional accessory)

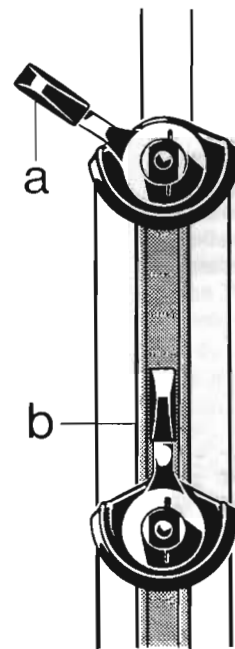
Push the sling swivel into the holding rail from the front, ensuring that the fixing lever is in the right setting (a). Then lock the sling swivel in the required position by turning the fixing lever towards the muzzle (b).

Fixe-bretelle (Accessoire spécial)

Glisser par l'avant le fixe-bretelle dans la barrette-support, en veillant à ce que le levier de blocage soit dans la position indiquée (a). Bloquer le fixe-bretelle dans la position désirée en pivotant le levier de blocage en direction de la bouche du canon (b).

Sujetador de correa (Accesorios especiales)

Introducir el sujetador desde delante en el carril, prestando atención a la posición de la palanca de bloqueo (a). Alcanzada la posición deseada, bloquear el sujetador girando la palanca de bloqueo hacia la boca del cañón (b).



Prebluftbehälter

Der Prebluftbehälter kann jederzeit, auch ohne leereschossen zu sein, gewechselt und nachgefüllt werden. (Nachfüllflaschen der Firma WALTHER, Sonderzubehör). Die zu verwendende Luft muß DIN 3188 (Atemluft) entsprechen. Die Prebluftbehälter dürfen keiner Temperatur über +50°C ausgesetzt werden.

Für Schäden jeglicher Art, die durch Veränderung von Teilen, Umbau oder Einbau von nicht Original-Walther Teilen oder durch Nichtbeachten der Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung.

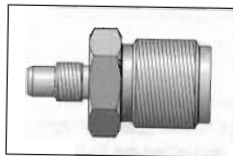
Füllvorgang

Füllvorgänge sind unter Beachtung der Technischen Regeln Druckgase (TRG) durchzuführen. Der max. zulässige Fülldruck beträgt 300 bar und ist unbedingt einzuhalten. Beim Nachfüllen müssen die gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes berücksichtigt werden. Undichte und/oder sonst gefährliche unsichere Prebluftbehälter dürfen nicht befüllt werden und sind gefahrlos zu entleeren.

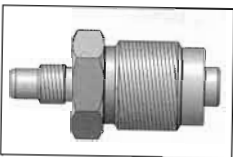
Adapter auf Nachfüllflasche aufschrauben und festziehen. Anschließend Prebluftbehälter auf den Adapter aufdrehen und handfest anziehen. Nun Flaschenventil für etwa 5 s öffnen, danach Flaschenventil schließen,

Prebluftbehälter abnehmen und wieder auf die Waffe aufschrauben. Prebluftbehälter dürfen in keinem Fall mit mehr als maximaler Füllung benutzt oder gelagert werden.

Achtung!
Die Demontage und Montage von Prebluftbehälter und Druckminderer darf nur von autorisierten Fachleuten vorgenommen werden.



Adapter 200bar-Flasche
Filling adapter, 200 bar refill
cylinder
Adaptateur pour bouteille de
recharge 200 bar
Adaptador botella de 200 bar



Adapter 300bar-Flasche
Filling adapter, 300 bar refill
cylinder
Adaptateur pour bouteille de
recharge 300 bar
Adaptador botella de 300 bar



Compressed air cylinder

The compressed air cylinder can be replaced at any time, even without being emptied by firing, and then refilled. (Refill cylinders from WALTHER, optional accessory). The air to be used must comply with DIN 3188 (breathing air). The compressed air cylinders must not under any circumstances be subjected to temperatures in excess of 50 degrees C.

No responsibility is accepted by us under the warranty for damage resulting from alterations to parts, from conversions, or from installation of parts not manufactured by the WALTHER company, or caused by non-compliance with the operating instructions.

Filling procedure

The technical regulations relating to pressurised gas must be complied with when filling the compressed air cylinder. The maximum permissible filling pressure is 300 bars and must be strictly observed. When refilling with compressed air, the statutory regulations of the respective country must be observed. Leaking cylinders and/or cylinders which are otherwise dangerously unsafe should not be filled and should be emptied safely.

Screw an adapter onto the refill cylinder and tighten it. Then screw the compressed air cylinder onto the adapter and tighten it to hand pressure. Now open the cylinder valve for about 5 secs., then close this

valve, remove the compressed air cylinder, and screw it back onto the pistol.

Compressed air cylinders must under no circumstances be stored or used if they contain more than their maximum permissible charge quantity.

Attention!
The dismantling and installation of the compressed air cylinder and the pressure reducer must be done by authorized gunsmiths only.

Cartouche d'air comprimé

La cartouche d'air comprimé peut être remplacée et rechargée à tout moment, même sans avoir été vidée par les tirs successifs (bouteilles de recharge de la société WALTHER, accessoire spécial). L'air utilisé doit être conforme à la norme DIN 3188 (air inhalable). Les cartouches d'air comprimé ne doivent pas être exposées à des températures supérieures à +50 C.

La garantie ne couvre aucun dommage de quelque nature que ce soit, provoqué par des modifications de pièces ou par le montage de pièces qui ne sont pas des pièces d'origine WALTHER, ou par le non-respect du mode d'emploi.

Remplissage

Le remplissage doit être effectué conformément aux règlements techniques de sécurité relatifs aux gaz comprimés. La pression de remplissage maximale autorisée s'élève à 300 bar et doit impérativement être respectée. Lors du remplissage, respecter les dispositions légales en vigueur dans le pays respectif. Les cartouches d'air comprimé présentant un danger quelconque ne doivent pas être rechargées et doivent être vidangées en prenant toutes les mesures de sécurité nécessaires.

Visser à fond l'adaptateur sur la bouteille de recharge, puis placer la cartouche d'air comprimé sur l'adaptateur et la visser à la main. Ouvrir alors la vanne de la bouteille pendant 5 s environ, puis la refermer. Retirer la car-

touché d'air comprimé et la visser sur l'arme. Les cartouches d'air comprimé ne doivent en aucun cas être utilisées ou entreposées avec une charge d'air supérieure au poids de remplissage maximal admissible.

Attention!
Seules les armuriers agréés sont autorisés à effectuer le démontage et le montage de la cartouche d'air comprimé et du détenteur.

Cartucho de aire a presión

El cartucho de gas a presión puede cambiarse y rellenarse en todo momento, aún no habiéndose vaciado mediante tiros (botellas de relleno de la firma WALTHER, accesorio especial). El aire a ser empleado deberá corresponder a DIN 3188 (aire de respiración). Los cartuchos de aire a presión no deberán exponerse a temperaturas superiores a +50 C.

No nos hacemos responsables de daños de cualquier tipo causados por haberse modificado piezas, por cambios o montajes de elementos no procedentes de WALTHER o por no haber observado las instrucciones de uso.

Operación de rellenar

Las operaciones de rellenar deberán llevarse a cabo observando las prescripciones técnicas sobre gases comprimidos (TRG). La presión de relleno máxima admisible es de 300 bar y deberá mantenerse rigurosamente. Al procederse al relleno, tomar en consideración las prescripciones legales del país respectivo. Los cartuchos de aire a presión no hermetizados y/o inseguros o peligrosos en otro sentido no deberán rellenarse y deberán evacuarse con cuidado.

Atornillar el adaptador en la botella de relleno y apretarlo. A continuación, enroscar el cartucho de aire a presión en el adaptador y apretarlo bien con la mano. Luego abrir durante unos 5 seg. la válvula de la botella, después volver a cerrarla.

Quitar cartucho de aire a presión y volver a atornillarlo en el arma. En ningún caso deberán utilizar o almacenarse cartuchos de aire a presión sobrecargados.

¡Atención!
El desmontaje y el montaje del cartucho de aire a presión y del reductor de la y de la presión de la presión deben ser efectuado exclusivamente por armeros autorizados.

PreBluftbehälterentleerung

Zum Entleeren Abblashilfe aufschrauben, die komprimierte Luft entweicht.
Achtung!
Aus Sicherheitsgründen darf nur die mitgelieferte Abblashilfe verwendet werden.

Compressed air cylinder emptying

To empty the cylinder, screw on the tool for releasing excess air; all the air now escapes.
Attention!
For security reasons the provided air release tool must be used only.



Purge de la cartouche d'air comprimé

Visser le dispositif de purge jusqu'à sortie intégrale de l'air.
Attention!
Pour raisons de sécurité, le dispositif de purge fourni doit être utilisé exclusivement.

Evacuación del cartucho de aire a presión

Para la evacuación, atornillar el dispositivo de purga. El aire comprimido se evacúa.
¡Atención!
Por razones de seguridad, el dispositivo de purga provisto puede ser utilizado exclusivamente.

Schußkapazität

Zur Überprüfung des Druckes und der damit noch zur Verfügung stehenden Schußzahl kann das im Lieferumfang enthaltene Manometer verwendet werden. Zur Druckkontrolle wird das Manometer handfest auf den zu prüfenden Preßluftbehälter aufgeschraubt. Fällt der Druck auf etwa 70 bar (roter Bereich) ab, muß der Behälter neu befüllt werden um optimale Schußleistungen zu gewährleisten.

Shot capacity

To check the pressure - and hence the number of shots still available - use the pressure gauge supplied. The pressure

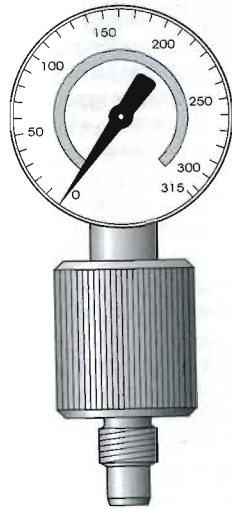
gauge is screwed with hand pressure onto the compressed air cylinder being tested. If the pressure drops to about 70 bars (red sector), the cylinder needs refilling to ensure optimum shooting performance.

Capacité de tir

Le manomètre fourni peut être utilisé pour contrôler la pression et donc le nombre de coups pouvant encore être tirés. Pour ce contrôle, visser le manomètre à la main sur la cartouche d'air comprimé. Si la pression chute à 70 bar (zone rouge), la cartouche doit être de nouveau remplie pour garantir une capacité de tir optimale.

Capacidad de tiro

A fin de comprobar la presión y con ello el número de tiros disponible, se utiliza el manómetro que forma parte del suministro. Para el control de la presión se atornilla el manómetro bien a mano en el cartucho de aire a presión a ser controlado. Si la presión baja a aprox. 70 bar (zona roja), conviene rellenar el cartucho, a fin de garantizar una capacidad de tiros óptima.



Laufreinigung

Perlonschnur (große Öse) von der geöffneten Lademulde durch den Lauf schieben, dann 3 - 4 einzelne Dochte in die Schlaufe einhängen und durch den Lauf ziehen. Reinigungsvorgang wiederholen, bis keine Blei- und Fettrückstände mehr am Docht haften.

Cleaning the barrel

Push the Perlon (wide) cord through the bore from the open loading gate, then attach 3 - 4 single wicks to the loop and pull them through the barrel. Repeat this process until no further lead or oil deposits are found on the wick.

Nettoyage du canon

Introduire dans le canon le fil de perlon (grand oeillet) par le chargeur ouvert, attacher 3 - 4 brins de la mèche à la boucle, puis tirer à travers le canon. Répéter l'opération jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de résidus de plomb et de graisse sur la mèche.

Limpieza del cañón

Hacer pasar el cordel de perlón (ojete grande) por el cargador abierto, luego suspender 3 - 4 hilos individuales de la mecha en el bucle y tirarlos a través del cañón. Repetir la operación, hasta que no queden adheridos residuos de plomo y de grasa en la mecha.

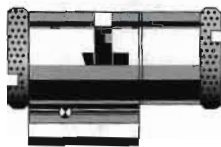


Auswechseln der Korne

Hintere Kordelschraube lösen, bis Kornschlitz frei wird. Korn an beiden Klemmnasen nach hinten ziehen und herausnehmen. Beim Einsetzen auf ungleich große Klemmnasen und Kornhaltereinschnitte achten. Bei Klarsichtkornen Kordelschraube herausdrehen, Korn einsetzen und mit Kordelschraube festklemmen.

Changing the foresight elements

Loosen the rear knurled bush until the slot holding the foresight element is free. Remove the element by holding the two protruding side lugs and pulling it rearwards and upwards. When inserting a new foresight element, ensure that the side lugs of differing width are matched up with the slots, also of differing width. When using plastic elements, remove the knurled bush completely, insert the element, and put back and tighten the knurled bush.



Changement de guidon

Desserrer la vis moletée arrière jusqu'à ce que la fente du guidon soit libérée. Tirer vers l'arrière le guidon par les deux ergots de blocage, puis le retirer. Lors de la mise en place du nouveau guidon, veiller à ce que les ergots de blocage et les encoches du protège-guidon de tailles différentes correspondent. Avec les guidons transparents, dévisser et retirer la vis moletée, placer le guidon et le fixer avec la vis moletée.

Kornhalter M 18
foresight element holder, M 18
protège-guidon, M 18
soporte del punto de mira, M18

Cambio de puntos de mira

Aflojar tornillo moleteado posterior, hasta que quede libre el corte del punto de mira. Tirar el punto de mira atrás por los dos salientes y sacarlo. Al insertarlo, prestar atención a los tamaños diferentes de los salientes y sus alojamientos. Cuando se trata de puntos de mira transparentes, desenroscar del todo el tornillo moleteado, insertar el punto de mira y sujetarlo mediante el tornillo moleteado.

Zubehör

- 1 Füllstutzen für 300bar-Flasche
- 1 Füllstutzen für 200bar-Flasche
- 1 Manometer
- 1 Abblashilfe
- 1 Balkenkorn 2,8
- 4 Ringkorne
- 1 Klarsichtkorn 3,8
- 2 Zwischenstücke 15 mm
- 1 Schraubendreher 2,0 mm
- 1 Schraubendreher 2,5 mm
- 1 Schraubendreher 3,0 mm
- 1 Schraubendreher 4,0 mm
- 1 Schraubendreher 5,0 mm
- 1 Schraubendreher mit Griff 2,0 mm
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Schußbild
- 1 Reinigungsgerät

Accessories

- 1 filling adapter for 300 bar cylinder
- 1 filling adapter for 200 bar cylinder
- 1 pressure gauge
- 1 air release tool
- 1 Post foresight 2.8
- 4 Ring foresight elements
- 1 Plastic-apertures 3.8
- 2 Spacers, 15mm
- 1 Screwdriver, 2.0 mm
- 1 Screwdriver, 2.5 mm
- 1 Screwdriver, 3.0 mm
- 1 Screwdriver, 4.0 mm
- 1 Screwdriver, 5.0 mm
- 1 Screwdriver with handle, 2.0 mm
- 1 set of operating instructions
- 1 test card
- 1 cleaning kit

Accessoires

- 1 raccord de remplissage pour bouteille 300 bar
- 1 raccord de remplissage pour bouteille 200 bar
- 1 manomètre
- 1 dispositif de purge
- 1 Guidon rectangulaire 2,8
- 4 Guidons annulaires
- 1 Guidon transparent 3,8
- 2 Intrecaires 15 mm
- 1 Tournevis 2,0 mm
- 1 Tournevis 2,5 mm
- 1 Tournevis 3,0 mm
- 1 Tournevis 4,0 mm
- 1 Tournevis 5,0 mm
- 1 Tournevis avec poignée 2,0 mm
- 1 mode d'emploi
- 1 cible d'épreuve
- 1 ustensile de nettoyage

Accesorios

- 1 boquilla de relleno para botella de 300 bar
- 1 boquilla de relleno para botella de 200 bar
- 1 manómetro
- 1 dispositivo de purga
- 1 Corona de barra 2,8
- 4 Corona anulares
- 1 Mira transparente 3,8
- 2 Cantoneras espaciadoras 15mm
- 1 Destornillador 2,0 e/c
- 1 Destornillador 2,5 e/c
- 1 Destornillador 3,0 e/c
- 1 Destornillador 4,0 e/c
- 1 Destornillador 5,0 e/c
- 1 Destornillador con mango 2,0 e/c
- 1 instrucciones de uso
- 1 magen de disparo
- 1 dispositivo de limpieza

Sonderzubehör (nicht im Preis enthalten)	Optional accessories (not included in price)	Accessoires spéciaux (non compris dans le prix)	Accesorios especiales (no incluidos en el precio)	
Schaftgewicht 150g	Stock weight 150g	Poids de crosse 150g	Peso del culata 150g	2618460
Schaftgewicht 220g	Stock weight 220g	Poids de crosse 220g	Peso del culata 220g	2632667
Laufgewicht 180g	Barrel weight 180g	Poids de canon 180g	Peso del cañón 180g	2629658
Bolzen 115g	Bolt 115g	Boulon 115g	Perna 115g	2630265
Bolzen 11g	Bolt 11g	Boulon 11g	Perna 11g	2460785
Nachfüllflasche 300bar	Refill cylinder 300bar	Bouteille de recharge 300bar	Botella de relleno 300bar	2620715
PreBluftkartusche Al	Compressed air cylinder Al	Cartouche à air comprimé Al	Cartucho de aire a presión Al	2629437
PreBluftkartusche St	Compressed air cylinder St	Cartouche à air comprimé St	Cartucho de aire a presión St	2632411
Halterschiene	Holding rail	Barrette-support	Férula sostenimiento	2632675
Riemenbügel	Sling swivel	Bouche de bretelles	Sujetador de correa	2609681
Riemenbügelhalter	Sling swivel holder	Fixe-bretelles	Enganche sujetador de correa	2609690

Technische Daten	Technical specifications	Caractéristiques techniques	Características técnicas		LG 200	LG 200 Junior
Kaliber	Calibre	Calibre	Calibre	mm	4,5 (.177)	
Maße (L / H / B)	Dimensions (length/height/width)	Dimension (L/h/l)	Medidas (largo/alto/ancho)	mm	1095/255/62	965/255/62
Visierlänge	Sight radius	Longueur de visée	Longitud de mira	mm	775 - 820	655 - 700
Lauflänge	Barrel length	Longueur du canon	Longitud de cañón	mm	420	
Gesamtgewicht	Total weight	Masse	Peso total	g	4700	4000
Abzugsgewicht	Trigger pull	Poids de la détente	Peso de disparo	g	70 - 130	
Ringkorne	Ring foresight elements	Guidons annulaires	Puntos de mira anulares	mm	4.0/4.2/4.4/5.4	
Balkenkorn	Post foresight	Guidon rectangulaire	Corona de barra	mm	2.8	